



pennsylvania
DEPARTMENT OF EDUCATION



دليل إيضاح التقارير
الاختبارات الأساسية
ARABIC VERSION

ربيع 2011
الإدارة

جدول المحتويات

1	دليل قراءة تقرير الطالب
1	أوصاف الصفحة رقم 1 من تقرير الطالب
1	معلومات الطالب
1	ترحيب الوزير
1	مجال المحتوى
1	نتائج الاختبار الأساسي للطالب
	حول الاختبارات الأساسية 1
2	أوصاف الصفحة رقم 2 من تقرير الطالب
2	مستوى الأداء في الاختبار الإجمالي
2	درجة الطالب
2	الحد الأدنى/الأقصى من الدرجات
3	خطأ القياس المعياري
3	معنى مستويات الأداء
3	أداء الطالب في كل وحدة
3	أداء الطالب بالنسبة للاختبار الإجمالي
4	معلومات عامة حول الاختبارات الأساسية
4	المحتوى المُغطى في الاختبارات الأساسية
4	تنسيقات الاختبارات الأساسية
4	أنواع الأسئلة في الاختبارات الأساسية
4	عملية تقديم التقارير الخاصة بالنتائج
5	مصادر خاصة بالاختبارات الأساسية
6	المصادر العامة
6	لمحة عامة عن برنامج الاختبارات الأساسية
6	الأسئلة الشائعة الخاصة بنظام التقييم القائم على مشروع
6	خطاب أولياء الأمور الخاص بالاختبارات الأساسية
6	الرسالة الإخبارية الخاصة بالاختبارات الأساسية وأدوات التشخيص المدرسي (CDT)
6	مواد ذات موضوعات محددة
6	جمع عينات العناصر والدرجات
7	أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل مع مستندات عناصر كعينة
7	المسارد
7	الأوصاف العامة للمبادئ التوجيهية الخاصة بعملية رصد الدرجات
7	صفحات صيغ الحسابات
7	واصفات مستوى أداء الاختبارات الأساسية



دليل قراءة تقرير الطالب

تعد الاختبارات الأساسية أحد مكونات نظام ولاية بنسلفانيا الجديد الخاص بمتطلبات التخرج من المرحلة الثانوية لطلاب الفصل الدراسي لعام 2015 وما بعد ذلك. يخضع الطلاب للاختبارات بعد انتهاء دراسة مناهج محددة، بدءاً من الموسم الدراسي 2010-2011 بدراسة مواد الجبر 1 وعلم الأحياء والأدب.

يوضح تقرير الطالب كيف أبلى الطالب في كل اختبار أساسي. يساعد هذا الدليل في تفسير الدرجات الواردة في تقرير الطالب. إذا لم يخض الطالب كل من وحدتي الاختبار، فإن جزءاً من التقرير يكون فارغاً. تذكر أن هذه الاختبارات ما هي إلا مقياس واحد لتحديد مدى تقدم الطالب أكاديمياً.

أوصاف الصفحة رقم 1 من تقرير الطالب

Student Report

1 Student Name: SAMPLE STUDENT

PA Student ID: *****12345

School: SAMPLE HS

District: SAMPLE SD

Test Date: Spring 2011

Grade: 09

3 Content Area: Algebra I

4

Student's Keystone Exam Result		Goal Range	
Below Basic	Basic	Proficient	Advanced
		✓	

2 Dear Family:

This report provides information about your child's performance on a Pennsylvania test known as the Keystone Exam. Your child took this Keystone Exam in May 2011. On this page, you can see your child's overall performance - below basic, basic, proficient or advanced.

On this report, you will find specific information about your child's performance on the Algebra I Keystone Exam. It displays your child's Highest Total Test Scale Score to Date for Module 1 and Module 2. Module 1 assesses Operations and Linear Equations and Inequalities, and Module 2 assesses Linear Functions and Data Organization. No previous scores will be displayed because the May 2011 administration marks the first time this test was given.

For detailed information about how the Keystone Exams are being integrated into the Pennsylvania graduation requirements, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at www.pdesas.org or contact your child's school.

Sincerely,

Ronald J. Tomalis
Secretary of Education

5 About the Keystone Exams

The Keystone Exams are tests students take at the end of specific high school level courses, including for 2010-11: Algebra I, Biology and Literature. They are offered in both paper/pencil and online formats.

Keystone Exams are one component of Pennsylvania's new system of high school graduation requirements affecting students in the class of 2015 and beyond. These tests were developed by Pennsylvania educators and are aligned to the standards adopted by the Pennsylvania State Board of Education. The results help students, parents and educators understand how well we are meeting rigorous expectations for student achievement in core subject areas. In future years, under Pennsylvania's new system of graduation requirements, Keystone Exam results will help determine whether or not a student has mastered the standards associated with earning a high school diploma.

For more information about the Keystone Exams, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at www.pdesas.org (select "Assessments" and then "Keystone Exams").

www.pdesas.org

Page 1

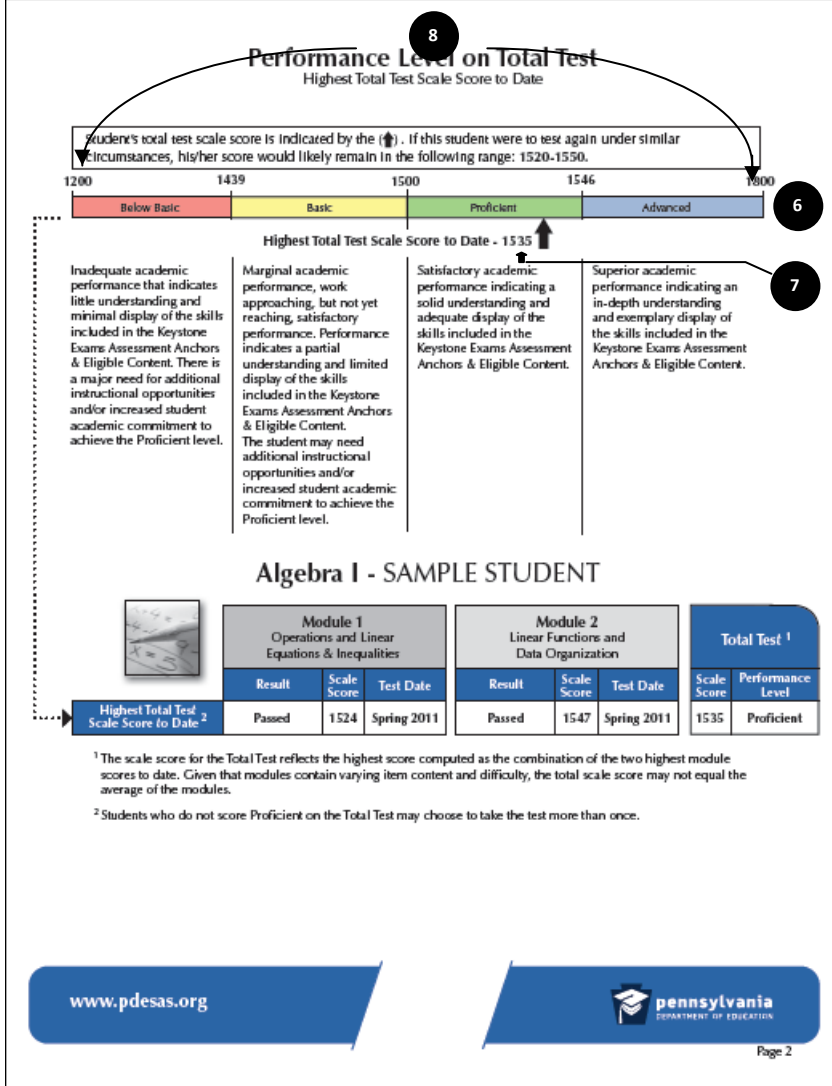
1 معلومات الطالب
يحدد هذا القسم اسم الطالب ومدرسته والمنطقة التي يقطن بها وتاريخ خوضه الاختبار والدرجة.

2 ترحيب الوزير
هذا الخطاب مُرسل من وزير التربية والتعليم وهو يصف المحتوى الذي تم تقييمه في الاختبارات الأساسية.

3 مجال المحتوى
هذا هو المنهج أو الموضوع الذي يغطيه الاختبار الأساسي.

4 نتيجة الاختبار الأساسي الخاص بالطالب
يحدد هذا الجدول مستوى أداء الطالب في الاختبار الأساسي.

5 حول الاختبارات الأساسية
عبارة عن موجز عن الاختبارات الأساسية.



مستوى الأداء في الاختبار الإجمالي

يشير السهم إلى مستوى أداء الطالب لإجمالي الاختبار الأساسي.

ملاحظة: إذا لم يخض الطالب أي اختبار أو لم يحصل على درجة إجمالية، لن يظهر السهم الذي يشير إلى مستوى الأداء.

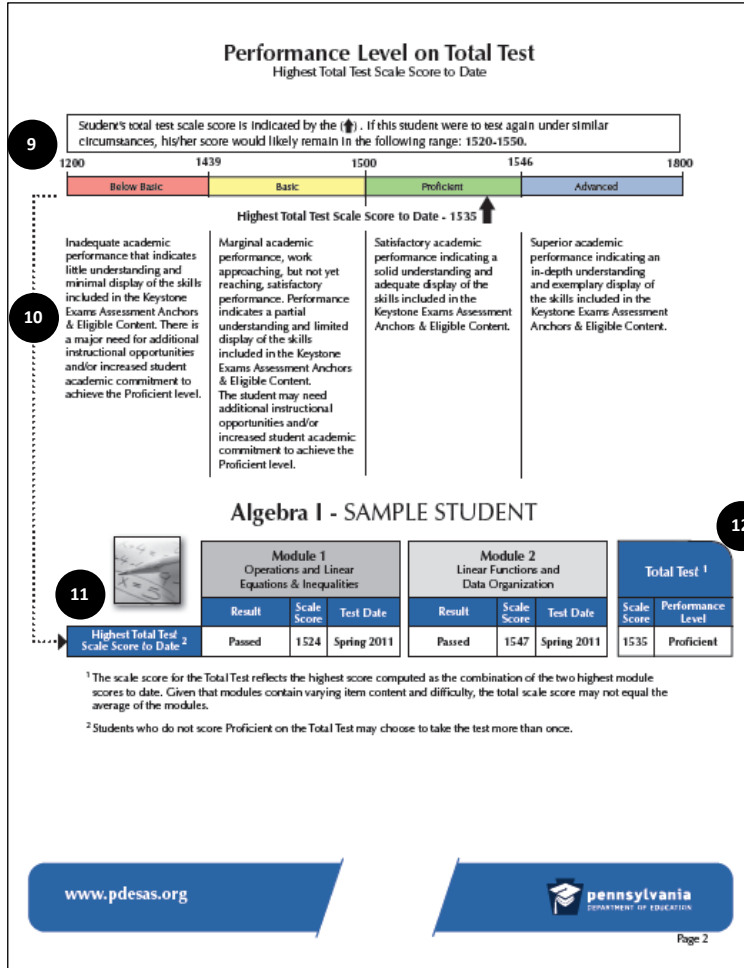
درجة الطالب

تشير أعلى درجة إجمالية للاختبار حتى الآن إلى الدرجة التي حققها الطالب في الاختبار الإجمالي. وعلاوة على ذلك، يشير السهم الموجود على المخطط الشريطي إلى مكان انخفاض درجة الطالب ضمن مستوى الأداء.

نظرًا لأن كل منطقة محتوى تضم مقياسها الفردي، فيجب عدم مقارنة درجات الاختبار الأساسي الخاصة بالطالب عبر مجالات المحتوى المختلفة.

الحد الأدنى/الأقصى من الدرجات

يمثل الحد الأدنى والأقصى من الدرجات الحد الأدنى والأقصى من الدرجات التي يمكن أن يحصل عليها الطالب. ولكل اختبار أساسي حد أدنى وأقصى من الدرجات يظل ثابتًا على مر السنين. درجة الكفاءة هي درجة 1500 لجميع الاختبارات.



9

خطأ القياس المعياري

يعكس هذا المدى خطأ القياس المعياري (SEM) لدرجة الاختبار الأساسي الخاصة بالطالب. وعلى وجه الخصوص، فإنه يوفر مدى معقولاً من الدرجات التي قد يحصل عليها الطالب إذا خاض نسخة مكافئة من الاختبار. (وبعبارة أخرى، خاض الطالب اختباراً شمل تحديداً نفس المحتوى، غير أنه ضم مجموعة مختلفة من العناصر.) فعلى سبيل المثال، إذا كانت درجة الاختبار الأساسي هي 1750 ومدى خطأ القياس المعياري يتراوح ما بين 1700 إلى 1800، فإنه يحتمل أن يحصل الطالب على درجة تتراوح ما بين 1700 و1800 إذا خاض نسخة مختلفة من الاختبار في أجواء مشابهة.

10

معنى مستويات الأداء

يقدم هذا القسم وصفاً عاماً لمستويات الأداء في ولاية بنسلفانيا. يندرج مستوى الطالب في الاختبارات الأساسية تحت واحد من مستويات الأداء الأربعة التالية: أقل من الأساسي وأساسي وكفاء ومتقدم.

11

أداء الطالب في كل وحدة

يحدد هذا القسم أداء الطالب في كل وحدة. كما يقدم أسس التقييم التي تغطيها كل وحدة. فضلاً عن ذلك، فإنه يحدد نتيجة ودرجة وتاريخ اختبار كل وحدة.

ملاحظة: لا يتعين على الطلاب اجتياز كل من الودعتين للحصول على درجة الكفاءة في الاختبار.

12

أداء الطالب بالنسبة للاختبار الإجمالي

يحدد هذا القسم درجة الطالب ومستوى أدائه بالنسبة للاختبار الإجمالي. تعكس درجة للاختبار الإجمالي أعلى درجة تم احتسابها كمجموع أعلى درجتين لوحدتين. ونظراً لأن الوحدات تضم مستويات متفاوتة من محتوى العناصر والصعوبة، فإن إجمالي الدرجة قد لا يعادل متوسط الوحدات. يجب أن يخوض الطلاب الذين يخضعون للاختبار الأساسي لأول مرة كلاً من الودعتين للحصول على درجة الاختبار الإجمالية.



معلومات عامة حول الاختبارات الأساسية

المحتوى المُغطى في الاختبارات الأساسية

يضم كل اختبار أساسي فنتي تقارير رئيسيتين تُعرف كل منهما بالوحدة. وتغطي كل وحدة أسس تقييم محددة ومحتوى مؤهل ضمن أحد مجالات المحتوى. تعتبر أسس التقييم والمحتوى المؤهل عبارات توضح المعايير التي يتم تقييمها في كل اختبار أساسي، وتعمل كأداة واحدة لمواءمة المنهج والتعليمات والتقييم. جميع الأسئلة الخاصة بالاختبارات الأساسية متوافقة مع أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل، والتي يمكن الاطلاع عليها في الموقع الإلكتروني الخاص بنظام المواءمة القياسي (SAS) عبر الرابط التالي www.pdesas.org/Standard/Views.

تنسيقات الاختبارات الأساسية

الاختبارات الأساسية متاحة في تنسيقين؛ الإلكتروني عبر الإنترنت والورقي/الخاص بالكتابة بالأقلام. تحدد المقاطعات ما إذا كان سيتم استخدام التنسيق الإلكتروني عبر الإنترنت أو الورقي/الخاص بالكتابة بالأقلام، أو كليهما محليًا.

أنواع الأسئلة في الاختبارات الأساسية

تشمل الاختبارات الأساسية أسئلة اختيار من متعدد وأسئلة الإجابات المنشأة أو ذات النهايات المفتوحة. لكل اختبار أساسي، تمثل أسئلة الاختيار من متعدد حوالي نسبة 60% إلى 75% من الدرجة الإجمالية، في حين تمثل أسئلة الإجابات المنشأة نسبة 25% إلى 40% من الدرجة الإجمالية.

عملية تقديم التقارير الخاصة بالنتائج

يتم إرسال نسختين من تقرير الطالب الفردي بجميع الاختبارات الأساسية لكل مدرسة في المقاطعة/مدرسة خاصة لتوزيعها على الآباء والمعلمين ومستشاري التوجيه المدرسي و/أو المديرين. قد تنشر مدارس المقاطعة والمدارس العامة نتائج تقارير الاختبارات الأساسية على مستوى المدرسة.



المصادر الخاصة بالاختبارات الأساسية

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول الاختبارات الأساسية في الموقع الإلكتروني الخاص بنظام الموازنة القياسي (SAS) عبر الرابط التالي www.pdesas.org. جميع المصادر المدرجة أدناه متاحة للعمامة.

للوصول إلى المصادر على الموقع الإلكتروني الخاص بنظام الموازنة القياسي (SAS)، انقر فوق علامة التبويب **Assessments** بالقرب من أعلى الصفحة الرئيسية. حدد علامة التبويب **Keystone Exams** في شريط الأدوات التي يظهر أدناه.

The screenshot displays the Pennsylvania Department of Education website. The header includes the logo for the Standards Aligned System (SAS) and navigation links such as 'Welcome, Guest', 'Login', 'Teacher Tools', 'Home', and 'Help'. A search bar is located in the top right corner. Below the header, there are several tabs: 'Clear Standards', 'Fair Assessments', 'Curriculum Framework', 'Instruction', 'Materials & Resources', and 'Interventions'. The 'Fair Assessments' tab is selected, and within it, the 'Keystone Exams' sub-tab is active. The main content area is titled 'Keystone Exams' and contains the following text:

The Keystone Exams are end-of-course assessments designed to assess proficiency in the subject areas of Algebra I, Algebra II, Geometry, Literature, English Composition, Biology, Chemistry, U.S. History, World History, and Civics and Government.

The Keystone Exams are one component of Pennsylvania's new system of high school graduation requirements. Keystone Exams will help school districts guide students toward meeting state standards.

During 2010-2011 Keystone Exams will be available for Algebra I, Biology, and Literature. Other exams will be field tested including: Algebra II, Geometry and English Composition.

Below the text, there is a 'General Information' section with a list of links:

- Keystone Project FAQ 4-28-11
- CDT Keystone Newsletter Spring 2011 02.04.11
- Keystone Exams Program Overview
- Enrollment Collection Window for the Spring 2011 Keystone Exams
- Accommodations for Students without IEPs or 504 Plans
- Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans
- Accommodations for English Language Learners



(تقدم المصادر التالية معلومات حول الاختبارات الأساسية).

KEYSTONE EXAMS PROGRAM OVERVIEW (لمحة عامة عن برنامج الاختبارات الأساسية)

تقدم للمحة العامة عن البرنامج ملخصاً حول الاختبارات الأساسية. وتشمل معلومات متعلقة بمتطلبات المرحلة الثانوية واختبار الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة ومعلمي اللغة الإنجليزية وجدول الاختبارات الأساسية بالإضافة إلى أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل. كما تضم أيضاً عرضاً تفصيلياً لكل تصميم خاص باختبارات مواد الجبر 1 وعلم الأحياء والأدب.

KEYSTONE PROJECT-BASED ASSESSMENT SYSTEM FAQs (الأسئلة الشائعة الخاصة بنظام التقييم القائم على مشروع)

إذا كان الطالب عاجزاً عن تلبية متطلبات التخرج من المرحلة الثانوية بعد خوض الاختبارات الأساسية مرتين، فيمكن للطالب أن يكمل درجة الاختبارات الأساسية بأن يهيئ التقييم القائم على مشروع على نحو مرضٍ. يتناول مستند الأسئلة الشائعة المطروحة بصفة متكررة والتي تتعلق بالمتطلبات وإدارة التقييمات القائمة على مشاريع بدلاً من الاختبارات الأساسية.

KEYSTONE EXAMS PARENT LETTER (خطاب أولياء الأمور الخاص بالاختبارات الأساسية)

يجيب خطاب أولياء الأمور عن الأسئلة الشائعة حول إدارة الاختبارات الأساسية. حيث يتناول نسبة مشاركة الطالب والمحتوى الذي تتم تغطيته بكل موضوع والتنسيقات المتوفرة لخوض الاختبارات، بالإضافة إلى أنواع الأسئلة والنتائج المرسل بها تقارير.

KEYSTONE EXAMS AND CDT NEWSLETTER (الرسالة الإخبارية الخاصة بالاختبارات الأساسية وأدوات التشخيص المدرسي (CDT))

تقدم الرسالة الإخبارية تحديثات تتعلق بالاختبارات الأساسية وبرامج أدوات التشخيص المدرسي (CDT). حيث تضم جداول زمنية للإصدارات والتدريبات القادمة، بالإضافة إلى الملخصات الموجزة تصف البرامج.

مواد ذات موضوعات محددة

لمصادر التالية متاحة للمعلمين والآباء/أولياء الأمور للمساعدة في إعداد الطلاب لخوض الاختبارات الأساسية.

ITEM AND SCORING SAMPLERS (جامع عينات العناصر والدرجات)

جامع عينات العناصر والدرجات للجبر 1 وعلم الأحياء والأدب متاح حالياً. يحتوي كل جامع عينات على أسئلة اختيار من متعدد ومشروحة وأسئلة إجابات منشأة متوافقة مع أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل. وهي تقدم فكرة عن أنواع أسئلة الاختبار (العناصر) التي تظهر في الاختبارات الأساسية العملية. يمكن استخدام الأسئلة كأتملة لإنشاء عناصر التقييم في الفصل الدراسي، كما يمكن نسخها واستخدامها أيضاً كجزء من برنامج التعليم المحلي. بما أن جامع العينات يشتمل على أسئلة عن كيفية تسجيل درجات أسئلة الإجابات المنشأة، فقد يرغب المعلمون داخل الفصول الدراسية في جعل الطلاب يجيبون على عناصر الإجابة المنشأة في جامع العينات. يمكن للمعلمين حينها استخدام جامع العينات كدليل لرصد درجات الإجابات إما بصورة مستقلة أو بالتعاون مع الزملاء في المدرسة أو المقاطعة.



KEYSTONE EXAMS ASSESSMENT ANCHORS AND ELIGIBLE CONTENT WITH SAMPLE ITEMS DOCUMENTS

(أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل مع مستندات عناصر معينة)

أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل بالإضافة إلى مستندات عناصر معينة متاحة حاليًا لمواد الجبر 1 والجبر 2 والأحياء والهندسة والأدب. توضح عينات أسئلة الاختبار أمثلة لإحدى طرق تقييم المحتوى المؤهل في اختبار أساسي. يوجد كذلك مسرد للمصطلحات الشائعة المتعلقة بالاختبار الأساسي المحدد في نهاية كل مستند.

GLOSSARIES (المسارد)

ترتبط المصطلحات والتعريفات المدرجة في كل مسرد مع أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل. يهدف كل مسرد إلى مساعدة المعلمين بولاية بنسلفانيا في فهم أفضل لأسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية والمحتوى المؤهل. لا يقدم المسرد تعريفًا لجميع المصطلحات المحتملة المدرجة في الاختبار الأساسي الفعلي، ولا يُقصد منه تعريف المصطلحات المستخدمة في تعليمات الفصول الدراسية لمستوى صف أو دورة دراسية بعينها. باستثناء اختبار الإنشاء باللغة الإنجليزية، فإنه يمكن العثور على مستند كل مسرد في نهاية أسس التقييم الخاصة بالاختبارات الأساسية المناظرة والمحتوى المؤهل بالإضافة إلى مستند العينة الخاص بعناصر.

GENERAL DESCRIPTIONS OF THE SCORING GUIDELINES (الأوصاف العامة للمبادئ التوجيهية الخاصة بعملية رصد

(الدرجات)

يتم توفير الأوصاف العامة للمبادئ التوجيهية الخاصة بعملية رصد الدرجات لكل اختبار أساسي. وتتكون تلك المبادئ التوجيهية من معايير خاصة بكيفية منح درجات إجابات الطلاب على أسئلة الإجابات المنشأة. الأوصاف العامة للمبادئ التوجيهية الخاصة بعملية رصد الدرجات متاحة أيضًا للطلاب للرجوع إليها عند خوض الاختبار الأساسي المصاحب. يتم توفير هذه المبادئ التوجيهية في الصفحات الأولى بكل كتاب اختبار أساسي وفي كتاب الإجابات وفي أداة التعليمات الفورية عبر الإنترنت عند خوض الاختبارات الأساسية عن طريق الإنترنت.

MATH FORMULA SHEETS (صفحات صيغ الحسابات)

تحتوي كل من صفحات صيغ الجبر 1 والجبر 2 وعلم الهندسة على صيغ مختلفة خاصة بالاختبار الأساسي الملائم. يجب أن يكون الطلاب على دراية بالصيغ في كل من صفحات الصيغ حيث يتوقع منه تطبيق القوانين عند خوض الاختبار الأساسي المناظر. صفحات الصيغ متاحة كذلك للطلاب للرجوع إليها أثناء الاختبارات الأساسية؛ وترد صفحة الصيغ في بداية كل وحدة في كتاب الاختبار الأساسي وكتاب الإجابات أو كأداة عبر الإنترنت عند خوض الاختبار الأساسي عن طريق الإنترنت.

KEYSTONE EXAMS PERFORMANCE LEVEL DESCRIPTORS (واصفات مستوى أداء الاختبارات الأساسية)

واصفات مستوى الأداء (PLD) متاحة حاليًا لمواد الجبر 1 والأحياء والأدب. ترسم واصفات مستوى الأداء صورة عامة عن كيفية أداء أحد الطلاب النموذجيين في المستويات الأقل من الأساسي والأساسي والكفاء والمتقدم. تعتبر كل مجموعة من واصفات مستوى الأداء مجموعة فريدة خاصة بمنهج الاختبار الأساسي التي كتبت خصيصًا من أجله. وبشكل خاص، تعتمد أوصاف مستويات الأساسي والكفاء والمتقدم على المحتوى.